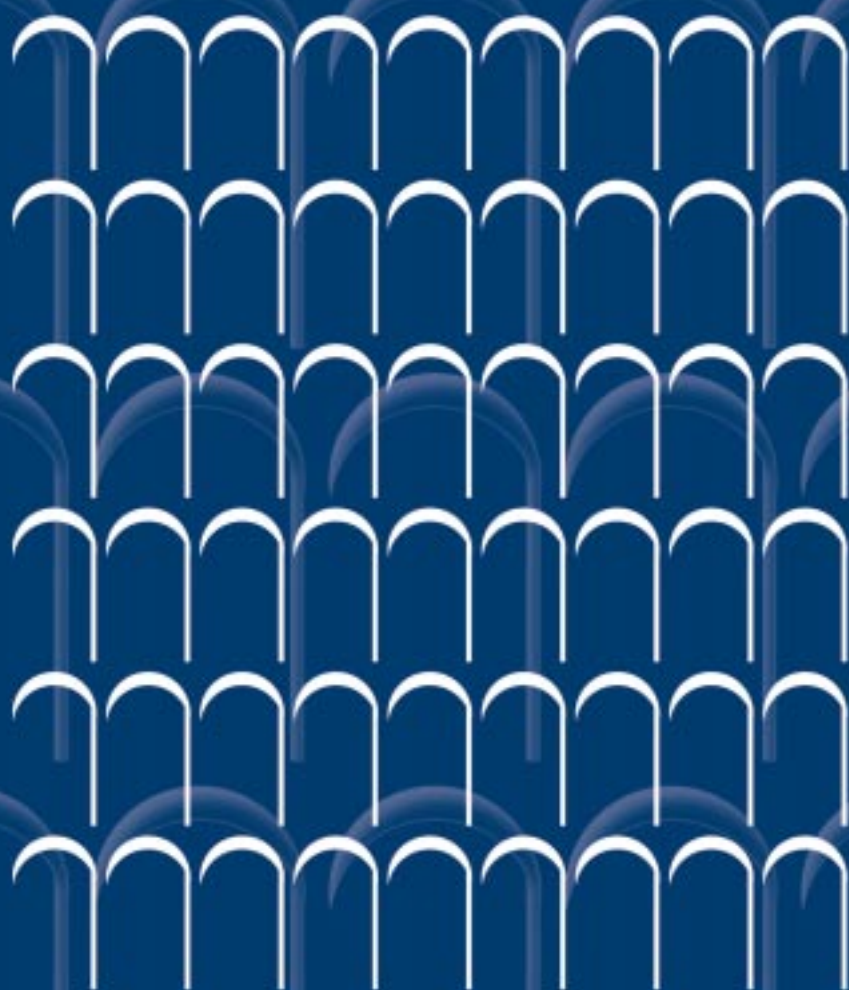




44° Congresso Intersteno



Roma, 15 - 19 luglio 2003

Centro Congressi Sheraton-Roma



44° Congresso Intersteno

Roma, 15 - 19 luglio 2003

*Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica
con il patrocinio di:*

- Senato della Repubblica
- Camera dei Deputati
- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
- Commissione Nazionale Italiana dell'UNESCO
- Regione Lazio
- Assemblea Regionale Siciliana
- Provincia di Roma
- Provincia di Forlì-Cesena
- Comune di Roma
- Assessorato alle Politiche culturali del Comune di Roma
- Comune di Orvieto

e con il contributo della Giunta Regionale del Lazio

Comitato d'Onore

Dottor Giovanni Finazzo
Dirigente UCIS già Questore di Roma e Milano

Dottor Marco Schianchi
Presidente Comufficio-Smau

Prof. Flaviano Rodriguez
Presidente onorario Intersteno

Dottor Francesco Aliprandi
Presidente di sezione della Corte d'Appello di Venezia

Dottor Gianluca Formichi
Presidente Fondazione Giulietti

Comitato Organizzatore

**Teodosio Galotta, Fausto Ramondelli,
Marcello Melani, Maria Luisa Corti Crippa,
Gian Paolo Trivulzio.**

Con la collaborazione di:

Laura Batani, Veronica Bucchi, Giacomo di Piazza, Gabrielle Fasnacht, Erika Jampen, Maura Morisi, Marco Olivo, Paolo Antonio Paganini, Paola Pilotti, Carlo Rodriguez, Manuela Rodriguez, Evi Rossignoli, Giorgio Spellucci, Giacomo Tripaldi, Alberto Trivulzio, Laura Valor, Karla Wollin Boyer.



Palazzo della Civiltà del Lavoro

Il progetto grafico di questa pubblicazione è stato realizzato da Pixelpoint. In copertina, la stilizzazione riprende l'armonia architettonica del Palazzo della Civiltà del Lavoro, simbolo del quartiere Eur, dove si svolgeranno i lavori congressuali. L'edificio, fu realizzato nel 1939 in occasione dell'Esposizione Universale di Roma programmata per il 1942.

In piè di pagina il segno stenografico della parola "Roma" secondo le note Tironiane del 63 A.C.

La stampa in cinque lingue e la distribuzione della brochure sono state curate da Stenotype Italia s.r.l.

Comitato Intersteno Roma 2003
Via Caldera, 126 - 20153 Milano
C.F. 97318010150

Tutte le informazioni continuamente aggiornate in cinque lingue sono pubblicate sul sito:

www.intersteno.it



A nome del Comitato Organizzatore desidero invitarvi al 44° Congresso dell'Intersteno che si svolgerà a Roma a luglio 2003. Abbiamo lavorato con grande entusiasmo, guidati da Gian Paolo Trivulzio, per assicurarvi un'esperienza indimenticabile.

L'Intersteno è la più antica associazione fra professionisti e insegnanti di scritture veloci ed è l'unica che vede la partecipazione dei cinque continenti. Per più di cento anni ha coltivato le tecniche di scrittura veloce, il cui valore rimane inalterato anche dopo le notevoli evoluzioni di un'epoca in cui il progresso è stato formidabile. Nuovi orizzonti si dischiudono per le nostre attività: nella società maturano nuove esigenze, la comunicazione di massa e Internet rivoluzionano il modo in cui i popoli e gli individui interagiscono, gli strumenti tecnologici si evolvono a ritmi frenetici e consentono di fornire nuovi servizi e prodotti, ponendo la sfida di un costante aggiornamento. Il reso-

contista assume una posizione centrale, con la sua esclusiva capacità di valorizzare le espressioni degli individui e di renderle accessibili a cittadini e imprese attraverso la redazione di testi di qualità. Sulle fondamenta della stenografia e della dattilografia costruiamo nuove tecniche e tecnologie: dalla stenotipia computerizzata al riconoscimento automatico del parlato, dalla sottotitolazione in diretta ai servizi su Internet.

Per rispondere alla sfida del progresso e per cogliere le nuove opportunità, dobbiamo essere consapevoli che cambia il modo di svolgere le nostre attività. Ci è richiesta una maggiore preparazione culturale, una più accurata formazione tecnica e la capacità di aggiornarci lungo tutto l'arco della vita. In questo senso è fondamentale l'apporto degli insegnanti che sanno come valorizzare le risorse dei loro allievi in base alle potenzialità delle tecnologie disponibili.

Anche l'Intersteno sta cambiando. Le grandi intuizioni di chi ci ha preceduto ci hanno condotto fin qui. Dobbiamo avere la lungimiranza e il coraggio di rinnovare e consolidare l'Intersteno. Mi rivolgo soprattutto ai giovani: avete tanto da dire e da dare, la vostra energia e la vostra passione sono la linfa vitale di questa Associazione, le vostre capacità, le vostre intelligenze e i vostri linguaggi sono una ricchezza irrinunciabile.

L'Intersteno vuole rappresentare un luogo di cultura, di diffusione delle informazioni e delle esperienze, un presidio di avanguardia, attivo e permanente, per valorizzare e sviluppare le risorse umane e tecnologiche. Dobbiamo dare all'Intersteno un po' della nostra intelligenza, per onorare gli sforzi dei colleghi più anziani e per proiettare nel futuro la loro opera.

Grandi imprese, professionisti, giovani e studiosi di tutto il mondo hanno annunciato la loro presenza al Congresso. Hanno dato il loro appoggio le massime istituzioni italiane e la Commissione italiana dell'Unesco. Saranno svolte relazioni sui principali temi del progresso tecnico e i campioni si confronteranno per esaltare le loro abilità nelle scritture veloci.

Per tutto questo vi invitiamo a Roma, una città che non ha bisogno di presentazioni e che vi toglierà il fiato per la sua bellezza. Venite a godere i profumi, i colori e i sapori italiani. Sarà un appuntamento proficuo, ma anche un soggiorno piacevole e rilassante. E non mancherà qualche bella sorpresa.

Fausto Ramondelli
Presidente dell'INTERSTENO

Meeting Service è l'azienda più conosciuta in Italia nel settore della resocontazione, per la sua capillare presenza sul territorio,

per l'ampia gamma dei servizi offerti e per la riconosciuta professionalità dei suoi operatori.

Nata a Padova nel 1992, Meeting Service oggi è un punto di riferimento per tutti coloro che operano nel mondo della resocontazione.

Per i **liberi professionisti** la società è un punto di riferimento per il valore da sempre assegnato all'organizzazione e alla centralità dell'individuo (merito, crescita professionale, responsabilità, motivazione) che viene sempre ascoltato e valorizzato.

Per le **aziende del settore** la società è un punto di riferimento per le metodologie organizzative adottate, per la costante attenzione all'innovazione tecnologica, per le tecniche di management introdotte, per lo sviluppo di collaborazioni e partnership e per l'opportunità di nuovi business.

L'attenzione all'ambiente di lavoro e alla qualità del servizio offerto ai clienti si traduce anche nella richiesta di certificazione ISO 9001, in corso di attuazione.

MEETING SERVICE SRL

Sede Legale
Direzione Generale
e Amministrazione
Via N. Tommaseo, 90
35131 Padova
Tel. 049 8750059
Fax 049 8763465

info@meeting-service
www.meeting-service.it

Uffici periferici:
Ancona, Asti,
Bergamo, Biella,
Bologna, Como,
Ferrara, Firenze,
Gallarate, Genova,
Giulianova, La Spezia,
Milano, Monza,
Perugia, Reggio Calabria,
Senigallia, Termini Imerese,
Trieste, Verona.

PROGRAMMA

Martedì 15 luglio 2003

- 08.30 Apertura del Centro Congressi. Saranno operativi i banchi di ricevimento della segreteria e l'agenzia di viaggi
13.00 Riunione dei membri delle giurie internazionali
16.00 Cerimonia di inaugurazione: *"Il Rinascimento dell'Intersteno: dalla scrittura veloce alla resocontazione multimediale"*
18.30 Conferenza stampa
19.00 Rinfresco di benvenuto

Mercoledì 16 luglio

Campionato mondiale di ripresa del parlato - Liceo F. Vivona - Via della Fisica, 14

- 08.30 Gara di trascrizione veloce (Fast)
10.00 Campionato mondiale di stenografia

Campionato mondiale di scrittura al computer - Centro Congressi Hotel Sheraton-Roma

- 10.00 Apertura della sala. I concorrenti possono installare i loro computer e fare prove
13.30 Campionato mondiale di dattilografia
15.00 Gara di correzione d'autore
16.00 Gara di trattamento professionale del testo (in lingua inglese)
18.00 Apertura ufficiale delle esposizioni con visita da parte del Comitato Centrale
20.30 Serata 'Intersteno per i giovani'

Per i congressisti non impegnati nelle competizioni giro turistico della città a scelta fra quattro itinerari proposti. Tale attività turistica continuerà anche nei giorni successivi

Giovedì 17 luglio

Liceo F. Vivona - Via della Fisica, 14

- 08.30 Gara Resoconto e Sommario
11.00 Gara Multilingue (primo turno)
14.00 Gara Multilingue (secondo turno)
16.00 Gara Multilingue (terzo turno)

Centro Congressi Hotel Sheraton-Roma

- 09.00 Riunione del Comitato Centrale
11.00 Riunione della Sezione Resocontisti Parlamentari (IPRS)
14.00-17.45 Conferenze e workshop*
20.00 Cena ufficiale dei membri di giuria, dei relatori e degli espositori

Venerdì 18 luglio

- 09.00-12.00 Conferenze e workshop*
14.00-17.00 Conferenze e workshop*
17.15 Trasferimento dei membri dell'IPRS e del Comitato Centrale per la visita al Parlamento
20.30 Cena ufficiale del Comitato Centrale

Sabato 19 luglio

- 09.00-12.30 Forum: *"Il nostro contributo al progresso dell'Intersteno"*
14.00 Riunione del Comitato Centrale
15.00 Assemblea generale straordinaria
16.30 Premiazione dei campioni e cerimonia conclusiva del Congresso
20.30 Serata di gala con cena: *"Arrivederci Roma"*

Domenica 20 luglio

- 9.00-19.00 Gita rilassante a Orvieto, città a misura d'uomo nota per l'eccellente vino bianco.
Pranzo - Passeggiata ecologica

* vedi programma dettagliato alle pagg. 8-9



15 computer collegati in rete locale ed Internet serviranno a gestire l'organizzazione del Congresso e la valutazione delle gare al computer. Sono stati messi a disposizione gratuita da questa primaria azienda italiana con sede a Cesena che produce computer di alte prestazioni a prezzi competitivi e distribuisce software gestionali. E' presente anche in Francia e nel Cile.

I prodotti sono pure acquistabili direttamente in Internet.

Bollettino del **LAVORO.it**

IL BOLLETTINO DEL LAVORO darà ampio risalto alla nostra manifestazione, non soltanto pubblicando informazioni sui contenuti del nostro Congresso, ma anche presentando una panoramica delle professionalità del settore della resocontazione.

Se quindi vuoi migliorare la tua posizione e partecipare a concorsi pubblici, se vuoi entrare in questo mondo della resocontazione, non puoi perderti un numero di questa rivista.

Ogni settimana migliaia di informazioni sulle carriere in Italia ed all'estero per programmare meglio il tuo futuro. Un piccolo investimento per un grande successo.

Utile anche per Enti ed aziende che cercano personale qualificato per il proprio servizio di resocontazione.

LA FONDAZIONE GIULIETTI

Nel 1982, per volontà di Zaira Giunti, vedova Giulietti, venne costituita a Firenze la Fondazione "Francesco e Zaira Giulietti", grazie a un lascito dello studioso e storico della stenografia Francesco Giulietti (1883-1978).

La Fondazione, oggi presieduta dal dott. Gianluca Formichi, ha lo scopo, tra gli altri, di sviluppare gli studi delle scritture comuni, delle scritture veloci e, in particolare, della stenografia Gabelsberger-Noe, della quale Francesco Giulietti è stato uno dei massimi esponenti. La Fondazione Giulietti, oltre a organizzare convegni e giornate di studio (l'ultimo convegno, dopo quelli dedicati a Ildebrando Ambrosi e a Francesco Giulietti, è stato organizzato a Milano, il 27 aprile 2002, sul tema "Conferenza sulla scrittura- Un codice in rivoluzione"), pubblica la "Rivista degli Stenografi", fondata nel 1877, unico periodico stenografico esistente oggi in Italia, spedito gratuitamente a tutti gli studiosi, appassionati e insegnanti di stenografia; inoltre la Fondazione, in collaborazione con il Gruppo Editoriale Giunti, ha recentemente realizzato il CD.Rom "Storia della Scrittura (dall'età della pietra a Internet)".



Formazione per Enti ed Aziende
Corsi di Formazione Professionale
per giovani ed adulti

Corsi con Riconoscimento
della Regione Toscana

Agenzia Formativa Accreditata
dalla Regione Toscana

Riconoscimento Legale del Ministero della P.I.

Istituto IDI-INFORMATICA

Sedi: via Ricasoli, 22 (Segreteria - Informazioni)

piazza Duomo, 6 - 50122 Firenze

Tel. 055 23.98.641 (3 linee r.a.)

Fax 055 28.97.19

www.idi-formazione.it

idi@idi-formazione.it



TIRONE VI ASPETTA!

L'Intersteno ritorna dove è nata la stenografia!

Sono passati più di duemila anni e Tirone ha pazientemente aspettato che gli stenografi di tutto il mondo si riunissero ancora una volta nella città da dove la stenografia è partita. Nel lungo viaggio attraverso i secoli non ha perso il suo fascino originario ed ha saputo mantenersi sempre giovane ed all'altezza dei tempi.

Certo, nel frattempo molte penne si sono spuntate, le tavolette sono diventate digitali e gli stiletto sono oggi mouse, tasti e microfoni, ma l'esigenza di rendere il discorso parlato in testo scritto è più che mai attuale.

L'appuntamento dunque è a Roma nel luglio 2003: il Congresso INTERSTENO tornerà in Italia!

Anche voi sarete dei nostri?

Qualunque sia il vostro legame (culturale, agonistico, economico o formativo) con le scritture veloci dovete essere presenti. Per chi avesse un'idea datata della stenografia e della dattilografia, è l'occasione per verificare quale integrazione queste discipline hanno realizzato con l'informatica, rafforzando sempre di più gli strumenti indispensabili per la rapida raccolta e la diffusione delle informazioni.

Le competizioni saranno un momento entusiasmante per toccare con mano i risultati del connubio tra tecnologia e capacità umana.

I colleghi italiani vi aspettano e faranno di tutto per rendere questo Congresso indimenticabile... senza dimenticarsi di Tirone.



Tirone e altri stenografi da lui formati con la loro arte hanno consentito di conservare molti discorsi di Cicerone, tra i quali l'atto d'accusa contro Catilina, descritto da Cesare Maccari (1840-1919) in un affresco che decora una sala del Senato Italiano.

Workshops e conferenze al 44° Congresso Intersteno - Roma 2003

Workshops

TONIE M. WALLACE

Presidente Court Reporting Consultants, LLC and Advanced LEGAL Technologies, LLC - **USA**
La rivoluzione digitale - Opportunità e benefici della tecnologia digitale

CHAD THERIOT

Socio fondatore e Primo responsabile della tecnologia della AudioScribe Corporation - **USA**
Il riconoscimento del parlato: la sottotitolazione in real-time e la diffusione in Internet

MARCELLO MELANI

Presidente Stenotype Italia s.r.l. - **ITALIA**
Lingua e stenotipia

ANDREAS SIDLER

CIO - Parlamento federale svizzero - Berna - **SVIZZERA**
La diffusione in Internet (quasi in tempo reale) dei resoconti delle sedute assembleari

DANIEL P. GLASSMAN

President - Word Technologies LLC - **USA**
Perfezionamenti nelle tecnologie di trascrizione in tempo reale

JOHN WENCLAWSKI

Speche Communications - a Stenograph Company - **USA**
La diffusione dei discorsi in tempo reale

Conferenze

JAROSLAV ZAVIACIC

Gruppo Interinfo - Praga - **REPUBBLICA CÈKA**
E-learning: l'apprendimento della scrittura alla tastiera a mezzo Internet

CARLO RODRIGUEZ

Direttore IDI - Informatica e Presidente Accademia Aliprandi - Firenze - **ITALIA**
L'Accademia Aliprandi: conservare e trasmettere il nostro know-how tecnico e didattico

GUN ILLA ALSIÖ

Presidente e Capo del personale della Senseboard Technologies A.B. - **SVEZIA**
La tastiera virtuale

FRANCESCO ALIPRANDI

Presidente di sezione della Corte d'Appello di Venezia - **ITALIA**
La resocontazione giudiziaria: il punto di vista del giudice

ERAN AHARONSON

President - Marketing Communications - ART Advanced Recognition Technologies, Inc. - Tel Aviv - **ISRAELE**
Qui, là, ovunque il riconoscimento della scrittura e della parola

MARIA LUISA CORTI CRIPPA

Consulente e docente - Milano - **ITALIA**
Diventa reale il sogno di ogni resocontista: il telelavoro

PETTER ERICSON

CSO Pen Technology, Anoto AB - **GIAPPONE/SVEZIA**
Chat pen - la più grande rivoluzione nella scrittura di resoconti

ELENA FATICONI

Delta Communication s.r.l. - Cagliari - **ITALIA**
L'esperienza italiana nella resocontazione giudiziaria



PAOLO VIVIANI - AURELIO BRUNO
Università San Raffaele - Milano - **ITALIA**
Studio del profilo temporale dell'elaborazione del linguaggio attraverso l'analisi delle abilità di trascrizione

FABIO ANGELONI - PAOLO MICHELA ZUCCO
Senato della Repubblica Italiana - Roma - **ITALIA**
La trascrizione computerizzata dei resoconti d'Aula e delle Commissioni: l'esperienza del Senato Italiano

JIRÍ NOVÁK
Organizzazione per la stenografia e per il trattamento dell'informazione - Praga - **REPUBBLICA CÈKA**
La stenografia e le tecnologie dell'informazione

PAULO V.B. XAVIER
Taquiràs - Brasilia - **BRASILE**
Struttura organizzativa, metodologia di insegnamento, contenuto programmatico

GREGOR KELLER
Presidente d'onore dell'Intersteno - **GERMANIA**
Vantaggi e svantaggi di Internet

ANTONIO BERNARDI
ITC Fabio Besta - Treviso - **ITALIA**
I valori offerti dal software libero nella didattica

DETLEF PELTZ
Parlamento Federale Tedesco - Berlino - **GERMANIA**
L'impatto della veloce pubblicazione dei resoconti sui mass-media

JOSEF STEHLING
Parlamento statale della Bassa Sassonia - Hannover - **GERMANIA**
La stenografia ed il riconoscimento del parlato nella resocontazione parlamentare

* Consultate le pagine del sito www.intersteno.it nelle quali troverete le sintesi delle relazioni annunciate e l'orario della effettiva presentazione. Responsabile del coordinamento delle sedute congressuali è Wolfgang Behm, direttore del servizio dei resoconti del Bundestag di Berlino.



Accademia Giuseppe Aliprandi

Multimedialità della scrittura e dell'informazione
Ente Morale (D.M. 3 agosto 1992 - G.U. 20.10.1992, N.47)

Presidenza e Segreteria:
via Ricasoli, 22 - 50122 Firenze
Tel. 055 239.86.41 - fax 055 28.97.19

Sala Riunioni e Biblioteca:
piazza Duomo, 6 - 50122 Firenze
Tel. 055 28.94.96

www.accademia-aliprandi.it
E-mail: info@accademia-aliprandi.it

MUSEI CAPITOLINI

I musei Capitolini di Roma, posti al centro della città e della magnifica piazza ideata da Michelangelo, saranno gratuitamente aperti con una visita guidata per un folto gruppo di Congressisti dell'Intersteno.

Questa visita è stata resa possibile grazie all'**Azienda di Promozione Turistica** della città Eterna.



- 1 - Congress Center • Hotel Sheraton-Roma
Viale del Pattinaggio, 100**
- 2 - Liceo Classico F. Vivona
Via della Fisica, 14**
- 3 - Metro Station "Magliana"**



In occasione
del 44° Congresso INTERSTENO
il Comitato Organizzatore
invita tutti i giovani
di età inferiore a 20 anni
a partecipare al programma
"INTERSTENO GIOVANI"



- ☺ serata "Intersteno Giovani": pizza, discoteca e giochi di amicizia (ingresso gratuito)
- ☺ visita gratuita ai Musei Capitolini (i primi 150 ragazzi registrati al Congresso)
- ☺ Internet café al Centro Congressi dell'Hotel Sheraton-Roma
- ☺ iniziative speciali per conoscere i coetanei degli altri Paesi e per esplorare Roma
- ☺ premi particolari riservati agli studenti



LE COMPETIZIONI

Partecipare a un campionato mondiale è un onore, è coronare un lungo percorso formativo in cui entrano in gioco tutte le capacità personali, da quelle tecniche a quelle umane. I risultati possono essere paragonati a quelli che gli sportivi di tutte le discipline raggiungono nelle Olimpiadi. Anche in questo caso non si può non applaudire! Come alle Olimpiadi ogni concorrente ha dietro di sé una storia che si basa sulla vigile presenza di allenatori che in vari modi hanno favorito e stimolato la partecipazione a un evento che poteva sembrare e rimanere soltanto un sogno. A Roma 2003 le formule di gare possono soddisfare tutti. Il termine di iscrizione alle gare è il 15 maggio 2003, coloro che vogliono partecipare alla gara multilingua con più di 2 lingue devono comunicare la loro iscrizione entro il 28 febbraio 2003

CAMPIONATO MONDIALE DI DATTOLOGRAFIA

Copiatura per 30 minuti di un testo scritto con interlinea 1,5 e nuovo paragrafo ogni 5 righe. Velocità minima di scrittura 360 battute al minuto (300 per i concorrenti junior massimo 20 anni all'anno del concorso - 280 per i giovani allievi con massimo 16 anni di età) - massima percentuale di errori 0,25%. Il testo dovrà essere consegnato su dischetto, con file in formato .doc per consentire la successiva valutazione automatica da parte di apposito programma Zav-Intersteno. Sono ammesse tutte le marche e i tipi di computer.

GARA DI CORREZIONE DEL TESTO

Il concorrente riceverà il testo registrato su di un floppy-disk e dovrà apportare le modifiche e/o correzioni indicate sul foglio, che saranno indicate secondo i codici internazionali in uso per i professionisti della correzione di testi. Il numero di correzioni previste è di 220, il concorrente dovrà apportarne il massimo possibile nel tempo di 10 minuti. Allo scadere del tempo dovrà inserire 5 interlinee dopo l'ultima posizione di scrittura. Il dischetto dovrà essere consegnato per la successiva valutazione automatica da parte di apposito programma Zav-Intersteno.

GARA DI TRATTAMENTO DEL TESTO

Verranno forniti testi - dati - immagini e informazioni per la realizzazione di una serie di documenti di tipo professionale. Durante la prova il concorrente dovrà dimostrare di saper utilizzare nel modo migliore i programmi di word processing, data base, fogli di calcolo, elaborazione di immagini. Durata della prova: 90 minuti. (in lingua inglese).

CAMPIONATO MONDIALE DI STENOGRAFIA

A tutte le gare di questo campionato il concorrente può utilizzare la stenografia manuale, la stenotipia od il riconoscimento vocale. In quest'ultimo caso è obbligatorio l'uso della steno-mask. Ripresa e trascrizione per la durata di 5 minuti o più di un testo a velocità progressiva scelto tra tre dettati consecutivi. Tra una dettatura e la successiva ci sarà una pausa di 10 secondi. La velocità di inizio e di fine di ciascun dettato è variabile in relazione alla lingua utilizzata, secondo una tabella di comparazione adottata dall'Intersteno. Il tempo di trascrizione è di circa due ore.

GARA DI RESOCONTO E SOMMARIO

La gara comprende due prove. La prima è la ripresa e trascrizione integrale del testo di una lettera, dettato per tre minuti, che introduce il tema della seconda. Quest'ultima si riferisce alla produzione di un resoconto sommario di un testo che sarà dettato per 7 minuti. Il testo contiene un titolo generale e diversi titoli di paragrafo che indicano l'argomento ed i sotto-argomenti del testo da riassumere: tutti i titoli devono essere riprodotti integralmente. La dettatura avverrà ad una velocità

crescente da 120 a 210 sillabe al minuto. Tempo massimo per la trascrizione 120 minuti.

GARA MULTILINGUE

Chi partecipa alla gara di stenografia in lingua materna, può svolgere anche la gara multilingue, consistente nella ripresa e trascrizione di dettati in altre lingue a scelta del concorrente, comunicate in anticipo nel modulo di iscrizione. Ogni dettato ha la durata di 3 minuti, rispettivamente a 120 - 130 - 140 sillabe al minuto. Il Comitato organizzatore comunicherà entro il 1° giugno 2003, eventuali impossibilità di svolgimento di dettature in lingue particolari, qualora non sia disponibile il testo, il dettatore od il correttore nella lingua richiesta. I concorrenti possono partecipare nelle seguenti lingue, purché siano straniere per il concorrente: inglese, francese, tedesco, italiano, spagnolo, portoghese, finlandese, svedese, ceco, slovacco, polacco, russo, bulgaro, svedese, turco, olandese, estone, interlingua, esperanto, latino. Per classificarsi in questa gara occorre trascrivere con successo almeno due lingue straniere, oppure una lingua straniera ed almeno tre minuti di un modulo della gara in lingua materna.

GARA DI TRASCRIZIONE RAPIDA (FAST)

Ripresa di un testo dettato a velocità progressiva per la durata di 8 minuti. La prova si considera valida se vengono trascritti almeno i primi tre minuti. Il tempo di consegna non può superare i 24 minuti e in ogni caso il massimo di tre volte il numero dei minuti validamente trascritti (esempio: se la trascrizione è valida fino al 5° minuto, la consegna deve avvenire entro 15 minuti). Il testo della trascrizione DEVE essere consegnato su file contenuto in un dischetto. Il file dovrà essere del tipo .txt per consentire una prima valutazione automatica a mezzo del programma Zav-Intersteno.

GARA DI SCRITTURA AL COMPUTER A MEZZO INTERNET (NOVITA')

Questa gara, organizzata per la prima volta, è riservata agli allievi delle scuole pubbliche o private di età massima 20 anni. La gara consiste nella scrittura di un testo per la durata di 10 minuti, utilizzando uno speciale software messo a punto del Gruppo Interinfo della Repubblica Ceca in collaborazione con il gruppo Intersteno Italia. Velocità minima 200 battute al minuto. Penalità massima consentita 1%. Per la classifica, ogni errore è conteggiato con 50 punti di penalità. Con questa formula qualunque concorrente può partecipare dal proprio computer scolastico. Le esercitazioni per gli allenamenti nelle lingue italiano, francese, tedesco, polacco, ceco, slovacco, spagnolo sono già disponibili nel sito www.intersteno.it dove è pure attivo il modulo di iscrizione delle scuole, insegnanti, allievi. Le date di svolgimento di questa competizione saranno tempestivamente indicate nel sito precitato e comunicate alle scuole che si saranno nel frattempo iscritte alla gara.

ATTENZIONE

Le informazioni sopra riportate sono di tipo sintetico e hanno solo scopo illustrativo e per renderle comprensibili anche a persone non esperte.

LE NORME GENERALI DI PARTECIPAZIONE AI CONGRESSI INTERSTENO E LE FORMULE TECNICHE DETTAGLIATE DI OGNI SPECIFICA GARA SONO INTEGRALMENTE RIPORTATE AL MENU GARE DEL SITO WWW.INTERSTENO.IT. I CONCORRENTI SONO TENUTI A VISIONARLI E A DICHIARARE LA LORO ACCETTAZIONE NEL MODULO DI ISCRIZIONE.



Koiné Sistemi

Koiné Sistemi s.r.l. - Azienda di nascita Torinese si occupa da oltre vent'anni delle attività assembleari, ciò che ha portato alla realizzazione di prodotti hw-sw per la trascrizione, basati su stenotipia e riconoscimento vocale, per la gestione multimediale dell'aula, audio e video digitali, votazioni. Strutturazione informatica di tutti i dati e metadati generati.

C.so Regina Margherita, 153 - 10122 Torino
Tel . 011/5212496 - Fax 011/4368715
koine@fileita.it



For Realtime

Real Solutions

Committed to producing high quality products and maintaining the highest level of professional and personalized service in the industry!

SpeechCAT
SpeechCAP
SpeechCART...

Speech Solutions!

From court reporting to CART and captioning, we have you covered!

1-800-869-0569
www.audioscribe.com



**UNA REALTA' MODERNA ED INNOVATRICE
CON IMPORTANTI PROGRAMMI
NEL SETTORE VITIVINICOLO DI ALTO PREGIO.**

Questo gruppo aziendale è stato fondato da Ambrogio Folonari e da suo figlio Giovanni, discendenti di una stirpe di imprenditori che dal 1800 ha operato con successo nel settore vitivinicolo. I Folonari, in particolare Ambrogio, sono stati tra i protagonisti della moderna storia del vino italiano imboccando vie nuove ed originali per raggiungere la valorizzazione dei nuovi vini che sono andati a creare la "nuova frontiera" del vino italiano. L'assetto proprietario è così articolato: Tenuta di Nozzole (Chianti Classico) - Conti Spalletti (Chianti Rufina) - Tenute del Cabreo (Super Tuscan) - Fattoria Gracciano Svetoni (Nobile di Montepulciano) - Tenuta di Novacuzzo (Colli Orientali del Friuli) - Tenuta Campo al Mare a Bolgheri Tenuta Vigne a Porrona a Montecucco e Tenuta La Fuga a Montalcino (Brunello di Montalcino).



Le strutture del Gruppo FlashWord, in stretto rapporto collaborativo per reciproche professionalità e stima, sono tra le più importanti realtà italiane nel

campo della resocontazione e verbalizzazione nonché le prime in Europa ad usare, avvalendosi delle più avanzate tecnologie, il sistema di riconoscimento vocale per la ripresa del parlato in tempo reale e l'immediata messa in INTERNET del testo ottenuto.

Gli operatori vantano elevata preparazione linguistico-culturale ed esperienza pluriennale acquisita in numerosi contesti: Consigli Comunali, Provinciali e Regionali, Tribunali e perizie, Congressi, Assemblee, Convegni, Verbalizzazione per Enti pubblici e privati, associazioni.

Viene offerta la seguente gamma di servizi:

- RESOCONTO STENOGRAFICO E SOMMARIO
- TRASCRIZIONE DA REGISTRAZIONE SU FORMATO ANALOGICO E DIGITALE
- SERVIZI DI SOTTOTITOLAZIONE

Per contatti: FAST_WORD@hotmail.com



QUOTE DI PARTECIPAZIONE

Quota base per la partecipazione al Congresso € 135,00

Questa quota dà diritto a:

- ricevere per e-mail tutte le informazioni aggiornate sugli eventi congressuali
- essere ammessi alle sale congressuali
- partecipare al welcome drink che segue la seduta inaugurale
- assistere alle sedute congressuali e ai workshop senza alcun ulteriore pagamento
- usufruire di tutte le facilitazioni che saranno rese disponibili e di cui verrà data tempestiva comunicazione
- ricevere una password per poter accedere al Forum Intersteno per i congressisti e concorrenti
- ricevere tutta la documentazione congressuale che sarà distribuita all'inizio della manifestazione
- ricevere gli atti a stampa che saranno editi dalla Fondazione Giulietti dopo il Congresso

Quota di iscrizione senza partecipazione € 60,00

Questa quota ridotta è riservata a coloro che risiedono fuori Italia e non possono partecipare al Congresso. Essa dà diritto a:

- ricevere per e-mail tutte le informazioni aggiornate sugli eventi congressuali
- ricevere una password per poter accedere al Forum Intersteno per i congressisti e concorrenti
- ricevere tutta la documentazione congressuale che sarà distribuita ai presenti
- ricevere gli atti a stampa che saranno editi dalla Fondazione Giulietti dopo il Congresso

Quota per la partecipazione alle gare € 35,00

Questa quota, che è da aggiungersi alla quota base, dà diritto a:

- prendere parte a tutte le 7 formule di competizioni previste nel programma congressuale (esclusa gara in Internet)
- ricevere un artistico diploma
- ricevere i premi che saranno messi a disposizione dal Comitato Organizzatore ed offerti dall'Accademia Aliprandi di Firenze.

In linea di massima, e salvo ulteriori miglioramenti, tali premi saranno comunque assegnati ai primi tre classificati di ogni categoria anche se junior od allievi.

Quota per la partecipazione alla serata 'Arrivederci Roma' € 50,00

La partecipazione a questa serata è riservata agli iscritti al Congresso, che possono sottoscrivere più quote per eventuali accompagnatori. Essa dà diritto a:

- cena italiana di tre portate, con dessert e brindisi finale

- acqua minerale e vini di qualità inclusi in ragione di 1/2 litro per partecipante
- intrattenimento musicale
- sorpresa

Quota per la partecipazione alla gita ad Orvieto, domenica 20 luglio, € 65,00.

La quota comprende:

- viaggio in pulmann
- guida nelle principali lingue europee
- pranzo in ottimo ristorante di Orvieto, compreso acqua minerale e vino (1/4 di litro a testa)
- visita alla cattedrale di Orvieto

Attenzione: Le iscrizioni a questa gita vengono accettate fino ad esaurimento dei posti disponibili. Vi consigliamo quindi di prenotare tempestivamente. L'organizzazione si riserva il diritto di suddividere i partecipanti in due ristoranti, di uguale qualità ma ovviamente con menu che potrebbero anche essere leggermente diversi.

Quota per la partecipazione alla gara in Internet € 3,00

La quota è riferita ad ogni allievo e deve essere cumulativamente versata dalla scuola di appartenenza.

La classifica di questa gara sarà pubblicata in questo sito ed i premi e gli attestati ai migliori partecipanti verranno recapitati tramite il rappresentante Intersteno della rispettiva nazione.

Per l'iscrizione al Congresso ed agli altri eventi indicati in questa pagina, utilizzare il modulo on-line che compare cliccando sulla voce 'Iscrizione' del menu qui di fianco. Per la gara in Internet, riservata alle scuole, utilizzare l'apposito modulo.

Il pagamento di tutti gli importi deve avvenire entro il 15 maggio 2003 sul conto corrente

COMITATO INTERSTENO ROMA 2003

C/O BANCA DI ROMA

Via G. Meda, 22 - 20136 MILANO

account 652255/31 - CAB 01619 - ABI 03002

Il mancato pagamento nei termini previsti, comporta l'AUTOMATICA CANCELLAZIONE dall'elenco dei partecipanti e/o concorrenti, perciò NON sarà possibile prendere parte alle previste manifestazioni.

Gli importi relativi alle prenotazioni di alberghi e gite, al di fuori di quanto indicato in questa pagina, vanno direttamente inviate alla agenzia di viaggi Freeport Travel. Consultate le altre pagine del sito www.intersteno.it per maggiori informazioni sugli alberghi e sulle gite proposte.



RECORD and PLAYBACK simultaneously

The digital recorder PLAYCER® (Play + Record simultaneously) works like an electronic multichannel tape recorder (audio server) that uses hard disks instead of tapes. With its MPEG technique it has a capacity of 2000 hours (at minimum) with high sound quality.

Searching or spooling is not required with the PLAYCER. The recorder stores the time, speaker names, as well as the agenda and remarks in parallel to the voice. Each meeting hereby displays an excellent overview on the operator's screen. Clicking on an entry in this overview will immediately start the playback from this position, even if this entry is a recording of months previous.

Playback runs via the inhouse network. It does not burden the network as only small voice packets are sent. In addition to this, any number of operator' PCs can work simultaneously via the network. If some operators share the writing work, the proceedings can be ready shortly after the end of the meeting.

The PLAYCER is also capable of paralleltrack recording of several microphones such as translator booths. DIGIVOX can also assist with a text editor or voice-to-text for operators. Adaptations to the client's surroundings are our service. Furthermore, the transfer of recordings to the internet is provided. Pictures of a camera can be positioned adjacent to the recordings.



Cedat 85

CEDAT 85 ha sviluppato e brevettato l'unico sistema interamente digitale per redigere, rivedere e pubblicare il resoconto in tempo reale. L'audio digitale di una o più riunioni viene frammentato in turni e distribuito ai resocontisti in un formato di alta qualità per la trascrizione con un sofisticato sistema di riconoscimento del parlato. La registrazione può essere rallentata o velocizzata senza distorsione della voce dell'oratore con il controllo integrale mediante l'apposito pedale digitale. Il testo revisionato e coordinato in simultanea è pronto pochi minuti dopo la conclusione della riunione. Le funzioni sono gestibili anche per via telematica. Il sistema CEDAT 85 è di semplice utilizzo. Il motore di riconoscimento automatico della voce ha prestazioni di precisione assoluta (99%) anche con dettature molto veloci. È disponibile in 11 lingue principali.

CEDAT 85 has developed and copyrighted a unique fully digital system for transcribing, revising, and publishing a realtime report. The digital audio of one or more meetings is framed in turns and distributed to reporters in a high-quality format for transcription via speech recognition. The record can be slowed down or accelerated without voice distortion and played under the foot control. The text, checked and coordinated simultaneously, is ready within a few minutes after the end of meetings. The functions are managed also through wire. CEDAT 85 is user-friendly. The speech recognition engine with maximum accuracy performance (99%) even under speed dictation is available in 11 main languages.



Non perdetevi l'occasione di essere presenti alla serata finale "Arrivederci Roma": essa tra l'altro sarà allietata con vini di alta qualità, generosamente offerti dalla **Cantina sociale di Santadi (Cagliari)**. Questa Azienda che ha molto investito sulla qualità dei suoi prodotti, è ubicata nella bellissima Sardegna. Se dopo la serata sarete rimasti soddisfatti, potrete ordinarli per conservare il piacevole ricordo. Per i più fortunati e disponibili, una gita in Sardegna (40 minuti di volo da Roma) è altamente raccomandabile.



Court Reporting Consultants, LLC and Advanced LEGAL Technologies, LLC are built from years of litigation support services and commercial software development providing the latest quality litigation technology and support services and solutions to the court reporting and legal professionals, including systems design and integration, organizational and strategic management, network hardware/software solutions, case management software, document repositories, synchronization, audio-mining, voice authentication/ verification/certification software.



HOTEL RACCOMANDATI

Roma offre una vasta scelta di soluzioni alberghiere. Sugeriamo di avvalervi degli alberghi qui segnalati, scelti per la facilità di collegamento con il Centro Congressi e il centro della città, nonché per le quotazioni favorevoli concesse ai partecipanti. Da questi alberghi partiranno tutti i trasferimenti per le escursioni e le visite organizzate.

I prezzi si intendono:

- per camera e per notte e includono la prima colazione a *buffet*, tasse e servizi
- soggiorno minimo 3 notti

Per usufruire degli speciali prezzi è necessario prenotare entro il 1° marzo 2003 e versare un acconto pari al 25% del totale del. Il saldo dovrà essere inviato entro il 1° giugno. Al costo del soggiorno devono essere aggiunti, 16 € per camera, a titolo di spese di prenotazione.

Per la prenotazione utilizzate il modulo che trovate nel sito www.intersteno.it dove sono indicate anche le modalità per l'invio dell'acconto. Per sistemazioni diverse da quelle indicate utilizzate il campo 'commenti'. Per informazioni e soluzioni alternative, contattate l'Agenzia:

FREEPORT TRAVEL *Gruppo Quattroventi*

VIA MARIO MENGHINI 32 - 00179 ROMA
TEL. +39 06 7820676 - +39 06 7820677 - FAX +39 06 7847654
e-mail freeport-travel@libero.it

ZONA EUR

HOTEL SHERATON - 5 stelle superiore

Camera doppia	Euro 208
Camera singola	Euro 171
Camera doppia uso singola	Euro 171

I prezzi comprendono l'utilizzo gratuito della piscina e di altri servizi disponibili in questo albergo. Il collegamento con il Centro e l'Aeroporto è assicurato da un servizio di autobus navetta, gratuito per i clienti dell'albergo.



HOTEL ARAN PARK - 4 stelle

Camera doppia	Euro 118
Camera singola	Euro 82
Camera doppia uso singola	Euro 85

Questo albergo è collegato con il Centro Congressi Sheraton da autobus navetta con partenza speciale per i Congressisti Intersteno.



ZONA CENTRO

HOTEL CAVALIERI - 3 stelle superiore

Camera doppia	Euro 108
Camera singola	Euro 72
Camera doppia uso singola	Euro 90



HOTEL MILLENIUM - 4 stelle

Camera doppia	Euro 112
Camera singola	Euro 90
Camera doppia uso singola	Euro 99





FENIR

**FEDERAZIONE
NAZIONALE IMPRESE
DI RESOCONTAZIONE**

aderente



Più di 100 imprese di resocontazione svolgono il loro lavoro presso Tribunali, Congressi, Convegni, Consigli Comunali, Provinciali e Regionali di tutta Italia.

Di seguito alcune delle più importanti ditte aderenti alla Fenir.

- B.S. TRE srl - Via Cormaiano, 9 - 39050 - CORNAIANO (BZ) - 0471/660965 - 348/2234668 - Fax: 0471/661186
- C.F.R. di A. MATTOSCHI - Vicolo delle Verbene, 1/1 - 35124 - PADOVA - 049/693335 - 348/2836118 - Fax 049/8804122
- C.M.V. di GRAZIANI Stefania - Viale Michelangelo, 50 - 80129 - NAPOLI - 081/5561595 - Tel. 081/5781791
- CENTRO SERV. LEONARDO s.c.r.l. - Via Pigafetta, 61/bis - 10129 - TORINO - 011/596590 - ab. 011/999220 - Fax: 11/595526
- COPISTERIA SASSARO - Via Manin, 48 - 31100 - TREVISO - 0422/540395 - Fax: 0422/540395
- DELTA COMMUNICATIONS s.r.l. - Via Tuveri, 16 - 09129 - CAGLIARI - 070/480291 - Fax 070/4528813
- INFOSERVICE s.a.s. di Liguori & C. - Piazza Garibaldi, 73 80142 - NAPOLI -
- IST. STENODATT. PROFESSIONAL - Via Buccari, 33 - 64022 - GIULIANOVA LIDO (TE) - 085/8008629 - 335/6587673 - Fax 085/8026343
- ISTITUTO "LA PERFECTA" s.a.s. - Corso Umberto I, 85 - 80058 - TORRE ANNUNZ. (NA) - 081/5363057 - Fax 081/5363057
- LIBRA DI Dario Casella s.c.r.l. - Via SS. Pietà. 2B - 84039 - TEGGIANO (SA) - 0975/70409 - 3498542998 - Fax 0975/70118
- MEETING SERVICE s.r.l. - Via Domenico Turazza, 48 - 35100 - PADOVA - 049/8077697 - Fax 049/8070806
- NEW STENOTYPE s.r.l. - Via Cinzia - Parco S. Paolo Isolato 20 - 80100 - NAPOLI - 081/5538288 - 081/7722502 - Fax 081/2232300 -
- NUOVI ORIZZONTI - Viale Magna Grecia, 420/A - 74100 - TARANTO - 099/7761584 - Fax 099/7761584
- REALTIME - Via Medaglie d'Oro, 164 - 74100 - TARANTO - 099/4529145 - 337/573051 - 99/4529145
- SCUOLA GALOTTA s.a.s. - Via Pretoria, 197 - 85100 - POTENZA - 0971/35017
- SEDIVER s.r.l. - Via Ferrarece - Palazzo Eta - Scala F - 81100 - CASERTA - 0828/323674 - 0823/324995 - Fax 0823/279369
- SENTOSCRIVO s.c.a.r.l. - Viale Caldara, 39 - 20122 - MILANO - 02/54108571 - 02/54108571
- STENO ART - Via Dante, 6 - 71100 - FOGGIA - 335/6280599 - 0881/773304
- STENO CONSULTING - Via G. Fortunato, 82 - 72014 - CEGLIA MESSAPICO (BR) - 080/5298164 - 348/3056404 - Fax 080/57407222
- STENO SERVICE B.L.S.S. s.n.c. - Via Santa Croce 5/a - 83031 - ARIANO IRPINO (AV) - 0825/871747
- STENOSISTEM s.c.r.l. - Via Dei Celestini, 21 - 71043 - MANFREDONIA (FG) - 0884/536680 - 0884/536680
- STENOSPRINT s.c.r.l. - Via De Sariis, 21 - 75100 - MATERA - 0835/343259 - 338/5240949 - 0835345119 - 0835/240401
- STENOTIPIA UNO TEMPORE s.c.r.l. presso - Via Aldo Moro, 29 - Via G. Bovio, 54 - 70052 - BISCEGLIE (BA) - Fax 080/3346082 -
- STENOTYPE ITALIA s.r.l. - Via Benvenuto Cellini, 5 - 50019 - SESTO FIORENTINO (FI) - 055/4216171 - Fax 055/4218236
- STENOWORK di Cusenza Silvia & C. - Via Urbano, 53 - 71100 - FOGGIA - 0881/660123 (Trib.) 333/4599463 - 0881/660321
- SYNCHRONOS s.r.l. - ROMA
- WRITE SYSTEM di Maria Cristina Croce - Via U.Giordano, 2 - 70051 BARLETTA - 0833/519161



Un supporto psicologico
prima della gara?
Un momento di relax
contro lo stress congressuale?
Visitate questo sito
i cui collaboratori
con la loro esperienza,
hanno notevolmente sudato
per questo sito dell'Intersteno.
Sfortunatamente i testi sono solo
in italiano, ma chi non la conosce
all'Intersteno?

CREATING THE RECORD AROUND THE WORLD



Shorthand writing machines for all languages



Most popular transcription software used around the globe



Worldwide realtime streaming text services



Shop for Supplies online anytime, from anywhere in the world



Global access to online professional development

Stenograph, L.L.C.
www.stenograph.com





INFORMAZIONI

Come evidenziato nella mappa, il quartiere EUR è situato a sud-ovest di Roma; immerso nel verde, con magnifici parchi e giardini e un piccolo lago, luoghi ideali per trascorrere qualche ora di relax.

L'EUR è ottimamente collegato alla città con Metropolitana (Linea B: stazioni EUR Magliana – la più vicina al Centro Congressi – EUR Palasport, EUR Marconi) e autobus (Linea 170). Il vicino Grande Raccordo Anulare (un grande anello stradale intorno alla città) consente rapidi spostamenti con l'automobile verso tutte le direzioni, compreso l'aeroporto Leonardo Da Vinci che dista solo 20 minuti dall'area congressuale.

Le principali arterie stradali (Via Cristoforo Colombo e Via Ostiense) si diramano dal quartiere e consentono di raggiungere agevolmente il centro storico da una parte e le spiagge del litorale romano (Ostia, Fregene) dall'altra. Il collegamento verso il mare è garantito anche dalla metropolitana, con partenze dalla stazione EUR Magliana.

All'EUR ci sono pizzerie, ristoranti, bar e fast food (McDonald's) facilmente raggiungibili dal Centro Congressi e dalla scuola Liceo F. Vivona dove si svolgono le gare di stenografia. Per uno snack a pranzo o un gelato, segnaliamo il Parco Rosati (a 200 mt dal Centro Congressi) e il Bar Palombini, nei giardini vicino al famoso Palazzo della Civiltà del Lavoro. In Viale Europa troverete i negozi con le maggiori firme della moda italiana e internazionale.

Per i bambini (ma anche per i più grandi) consigliamo una visita al vicino Luna Park, il più grande parco giochi dell'Italia Centrale che offre svariate opportunità di intrattenimento. All'EUR vi sono anche due musei di notevole interesse, il Museo Preistorico ed Etnografico "Luigi Pigorini" (Piazzale Guglielmo Marconi, 14) e il Museo Storico delle Telecomunicazioni dedicato a Guglielmo Marconi (Viale Europa, 190).

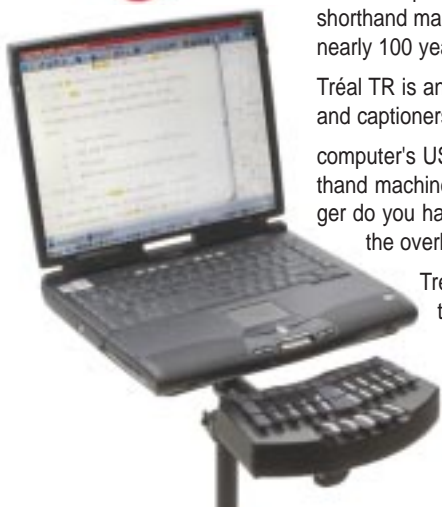
Numeri utili durante il soggiorno:

Polizia 113 • Carabinieri 112 • Croce Rossa 118 • Taxi 063570 - 064994
Hotel Sheraton-Roma 0654531 - Liceo F. Vivona 065926773

COME ARRIVARE:

- TRENO: dalla Stazione Termini con la metropolitana linea B (stazione EUR Magliana) o con il taxi (circa 15 euro)
- AUTO: da qualsiasi provenienza percorrere il Grande Raccordo Anulare (GRA) seguendo le indicazioni per Aeroporto "Leonardo da Vinci". All'uscita n. 26 (direzione EUR) entrare nella città e seguire le indicazioni per Hotel Sheraton-Roma
- AEREO: con il taxi (circa 40 euro) o con lo Shuttle dell'Hotel Sheraton-Roma (solo per chi alloggia nell'Hotel)

Tréal™
*The Innovative Result of
Creative Imagination*



Today's mechanical shorthand machines have changed little in decades. At Word Technologies, we like to think that new technologies and manufacturing techniques available today should serve the reporting community as much as the rest of the computerized world.

Typewriters and paper have been replaced by computers. Now heavy, ungainly shorthand machines are being replaced by innovative, light, compact realtime keyboards.

We believe that innovation in both methodology and process can do much to reinvigorate the reporting profession. Now there's an alternative to the old heavy, mechanical shorthand machine whose fundamental design has changed little from where it started nearly 100 years ago.

Tréal TR is an innovative, ergonomic new product for court reporters, transcriptionists, and captioners. The Tréal TR weighs 18 oz, is 9 inches wide, connects through your computer's USB port, comes in a light-weight carrying case, and fits on existing shorthand machine tripods. Free yourself from the burdens of archaic technology. No longer do you have to deal with expensive maintenance contracts, supplies, batteries, or the overbearing cost and weight of shorthand machines.

Tréal TR is THE electronic shorthand keyboard for today's and tomorrow's technology. Are you ready for a revolution?

Word Technologies, LLC
207 Partridge Landing - Glastonbury, CT 06033 - USA
Tel. 860/657-2449 - Fax. 860/657-3496
www.wordtechnologies.com
info@wordtechnologies.com



Stenotype Italia has created the transcription Software (according to the method developed by Prof. Marcello Melani) most suitable to the orthographic languages. Italian, Spanish and Portuguese are languages written exactly as they are spoken, so that a vocabulary for all of the words is unnecessary. The words are composed by typing the various syllables, and thus without generating "conflicts". There exists only a vocabulary for codes and abbreviations, which can be extended at the discretion of each stenotypist. The functionality of this method has been demonstrated by almost twenty years of computerized stenotyping in Italian law courts, by real-time subtitling of television news broadcasts and by success in the latest editions of the "Intersteno Campionati" (stenotyping championship), with those using this method always among the winners in fast transcription contests.

La Stenotype Italia ha realizzato il Software di trascrizione (secondo il Metodo del prof. Marcello Melani) più adatto alle lingue ortografiche. L'italiano, lo spagnolo e il portoghese sono lingue che si scrivono esattamente come si parlano per cui non è necessario un vocabolario per tutte le parole. Queste si compongono digitando le varie sillabe, senza quindi generare "conflitti". Esiste solo un vocabolario per le sigle e le abbreviazioni, che può essere esteso a piacere da ciascun stenotipista. La funzionalità di questo metodo è dimostrata dall'uso ormai quasi ventennale della stenotipia computerizzata nei Tribunali italiani, dalla sottotitolazione in tempo reale dei telegiornali e dalle affermazioni nelle gare delle ultime edizioni dei Campionati Intersteno, con il piazzamento dei propri concorrenti sempre ai primi posti della graduatoria nelle gare di trascrizione veloce.

Stenotype Italia ha diseñado un programa de transcripción (según el método del profesor Marcelo Melani) que cumple con todas las exigencias de las lenguas ortográficas, como el italiano, el español y el portugués. Estas lenguas se escriben como se pronuncian., por lo que no es necesario disponer de un diccionario específico, sino que cada una de las palabras se obtiene digitando las distintas sílabas que las componen sin que se produzca conflicto alguno en su escritura. Existe, sí, un diccionario destinado a las abreviaturas, el que puede ser ampliado según las necesidades de cada estenotípista. La funcionalidad de este método ha sido ampliamente probada: así lo demuestra el hecho del uso desde hace casi veinte años de la estenotipia computarizada en los tribunales italianos; también es de destacar su empleo en la subtitulación en tiempo real de noticiosos de la televisión italiana: y, por otro lado, se ve confirmada por la reinteración en las últimas ediciones de los Campeonatos Intesteno, del logro obtenido por los participantes con este método, los que se han ubicado en los primeros lugares de las competencias en la versión "transcripción inmediata".

A Stenotype Italia desenvolveu o Software de estenotipia (realizado pelo Prof. Marcello Melani) adequado às línguas ortográficas. O italiano, o espanhol e o português são línguas que se escrevem exatamente como são pronunciadas, por isso não é necessário um vocabulário para a formação das palavras. As palavras são compostas com a digitação de várias sílabas, evitando a presença de eventuais "conflitos". Existe um vocabulário para as convenções (siglas) e abreviações, que pode ser criado por qualquer estenotipista. A funcionalidade desse método é demonstrada pela experiência de vinte anos nos tribunais italianos, legendas em tempo real de telejornais e pelos resultados obtidos, na participação dos Campeonatos Intersteno, classificando os nossos competidores sempre em primeiros lugares nas competições de transcrição veloz.



Stenotype Italia s.r.l. - Via Benvenuto Cellini, 5 - 50019 Sesto Fiorentino (Firenze) - Italia
Tel.: 0039.055.42.16.171 - 42.16.508 - Fax 0039.055.42.18.236
Email: stenotype@stenotype.it - <http://www.stenotype.it>